



## úvodník Úvodník

„Keď zvažujem, čo bolo –  
a čo mi ešte zo života zbudlo,  
nad miskami váh:  
hlbokej a plnej na strane 'dal'  
a plytkej – čo ešte 'má dať'  
myslím si, že nič nebolo márne  
a že sa môžem poďakovať životu.  
I za to ťažké – o ktoré je nás viac.“  
(Maša Haľamová)



## Drahí spoluobčania,

na začiatku úvodníka sa vám chcem prihovoriť práve slovami našej poetky Maše Haľamovej, pretože sa mi zdali pre tento čas vhodné. O niekoľko dní k nám zavítajú Vianoce a potom hneď sa rozlúčime s rokom 2010. Preto trochu nostalgie, trochu hodnotenia, ale veľa ďakovania v týchto slovoch vystihujú toto predvianočné obdobie. Nostalgie za tým, čo všetko tento rok priniesol aj odniesol. Určite v každej rodine aj v našom meste bolo dosť toho, čo nás potešilo, prekvapilo, ale aj z čoho sme boli smutní. A ako hodnotiť tento rok? Tu si už každý musí nájsť čas zahľbiť sa do seba, pozrieť sa do svojho srdca a hľadať odpovede. No keby sme sa jedným dychom pokúsili hodnotiť rok 2010, museli by konštatovať, že bol veľmi náročný a zvláštny.

Všadeprítomná kríza zasiahla mnoho jednotlivcov, rodín aj naše mesto. Každý ako vládol, tak sa s ňou vyrovnával. Ostáva nám len veriť, že najhoršie je už za nami. A potom naše istoty aj vzťahy, našu pripravenosť a bedlivosť preverili povodne, ktoré viackrát zasiahli aj naše mesto. Môžeme len ďakovať, že aj tie najdramatickejšie situácie sa neskončili nešťastím, a to najmä vďaka obetavosti ľudí, ktorí vtedy nezaváhali a nezištne pomáhali na čele s dobrovoľnými hasičmi. Medzitým prišli aj povzbudená, keď sa nášmu mestu darilo – úspešné projekty, ktoré sa začali realizovať, dokončený kruhový objazd, už reálna perspektíva aquaparku... Ale, samozrejme, pre ďalší rok aj tie budúce zostalo ešte veľa práce, veľa vecí, ktoré treba dokončiť, zlepšiť.

Posledné týždne sa niesli v znamení volieb do samosprávy. Priniesli mnoho nevraživosti, podozrievania aj napätia, a to v celej spoločnosti, naše mesto nevynímajúc. Viac ako polovica tých, ktorí sa nazývajú oprávnení voliči, aj napriek tomu, alebo možno práve preto prišli k volebným urnám, aby využili svoje ústavné právo voliť. Chcem im za to vyjadriť poďakovanie a pozvať nielen ich, ale všetkých občanov mesta k ďalšej spolupráci s mestskou samosprávou, aby sme takto spoločne naše mesto viedli k pozitívnym zmenám a aby sme sa spolu s vami podieľali na riešení a vyriešení väčších či menších nedostatkov.

Keď píšem tieto riadky, naše mesto je celé biele, tiché a pokojné. A práve takéto vám všetkým prajem aj Vianoce. Nech budú pre každú rodinu, pre každého z nás požehnané a milostiplné. Tak ako sneh zakryl všetky nerovnosti a nedokonalosti, aj my vyrovnajme chodníky navzájom k sebe, k svojim srdciam. Pretože niet väčšej radosti na Zemi – ako radosť zo vzájomných stretnutí, na ktoré bude v dňoch, ktoré sú pred nami, určite dosť príležitostí.

Viera Urdová

## Kalendárium radnice

november a december 2010

- 4. november - Účasť na celoslovenskej konferencii k povodňiam.
- 5. november - Pracovné stretnutie s veterinárnou správou k problematike odchytu túlavých psov v meste.
- 8. november - Pracovná cesta do Bratislavy – švajčiarska ambasáda a ministerstvo dopravy.
- 9. november - Rokovanie mestskej rady. 45. rokovanie mestského zastupiteľstva.
- 10. november - Záverečné 46. slávnostné zasadanie MsZ.
- 11. november - Prvé zasadanie okrskových volebných komisií.
- 12. november - Účasť na záverečnom seminári v Novom Smokovci k problematike rodín.
- 18. november - Pracovná cesta do Bratislavy k výstavbe aquaparku.
- 23. november - Pracovná cesta do Starej Lesnej k problematike spustenia projektu integrovaného manažmentu vôd. Pracovné stretnutie k preložke cesty.
- 25. november - Valné zhromaždenie Združenia obcí hornej Torusy.
- 27. november - Komunálne voľby.
- 30. november - Návšteva potenciálneho investora do priemyselného parku. Účasť na sociálnej komisii VÚC.

- 1. december - Kontrolný deň na stavbe poldra.
- 2. december - Návšteva hostí na úrade pri príležitosti dňa ruskej kultúry.
- 2. - 3. december - Pracovná cesta prednostu do Bratislavy – úrad vlády, ministerstvo životného prostredia.
- 7. december - Účasť na rokovaní Zastupiteľstva PSK.
- 8. december - Pracovná cesta do Bratislavy – ministerstvo práce a sociálnych vecí k rómskej problematike.
- 9. december - Plánovaná návšteva spriateleneho mesta Chust.
- 16. december - Plánované odovzdávanie stavby suchého poldra. Ustanovujúce zasadnutie mestského zastupiteľstva.

V mesiaci november sa úrad zameriaval na prípravu 45. rokovania zastupiteľstva, ukončenie prác a dokumentácie súvisiacich s jarnými povodňami – cyklochodník k jazerám, oprava hrádze pri priemyselnom parku, rozbiehal sa projekt regenerácie sídiel, úrad po materiálnej aj organizačnej stránke zabezpečoval priebeh volieb. Veľa práce si vyžiadal rozbeh projektu integrovaného manažmentu vodných zdrojov.



Na slávnostnom záverečnom zasadaní Mestského zastupiteľstva v Lipanoch 10. novembra primátor mesta Eduard Vokál odovzdal Cenu primátora mesta jednotlivcom a kolektívom. Ocenení boli:

### Lukáš MOLNÁR

za vzornú reprezentáciu mesta Lipany na majstrovstvách Slovenska, majstrovstvách Maďarska, majstrovstvách Európy, na slovenskom a európskom pohári psích záprahov.

- Majstrovstvá Slovenska v šprinte 3. miesto v roku 2007.
- Majstrovstvá Európy v kategórii MID 3. miesto v sezóne 2007/2008.
- Majstrovstvá Európy v kategórii MID 3. miesto v sezóne 2009/2010.
- Majstrovstvá Maďarska 2. a 3. miesto v roku 2009.
- Európsky pohár 3. miesto v roku 2010.
- Slovenský pohár v kategórii Royal Canin Cup 1. miesto v roku 2010.

### Tanečný klub Tília Lipany

za vzornú reprezentáciu mesta Lipany na majstrovstvách SR v plesových choreografiách, na majstrovstvách Európy a na medzinárodnej súťaži v choreografiách.

- Majstrovstvá SR v plesových choreografiách a exhibíciách 1. miesto v roku 2007, choreografia „Carmen“.
- Majstrovstvá SR v choreografiách 1. miesto v roku 2008, choreografia „Deti ulice“.
- Festival tanca v Lipanoch 1. miesto v show choreografiách v roku 2009.
- Choreopohár Žilina v roku 2010 umiestnenie štyroch choreografií - 1. miesto „Rama Lama Bang Bang“, 1. miesto „Miš Maš“, 3. miesto „Kalinka“.
- Mnohé úspechy jednotlivých párov pripravovaných v tanečnom klube na národnej a medzinárodnej úrovni.

### Juraj BICKO

za viac ako 100-násobné darovanie krvi pre záchranu zdravia a životov.

- Začal s darovaním krvi v roku 1976.
- Krv daroval približne 120-krát, čo predstavuje 58 litrov.
- Ocenený bronzovou, striebornou, zlatou a diamantovou Jánskeho plaketou.
- Ocenený plaketou MUDr. Jána Kňazovického za viac ako 100-násobné darovanie krvi.

### Jakub FELTOVIČ

za vzornú reprezentáciu mesta Lipany v ruskom jazyku na medzinárodnej olympiáde v Moskve, za víťazstvo a obhájenie prvenstva na celoslovenskej olympiáde v ruskom jazyku.

- Celoslovenské kolo v ruskom jazyku 1. miesto v roku 2008.
- Medzinárodná olympiáda v ruskom jazyku v Moskve kategória A1 1. miesto v roku 2008.
- Ocenenie ministra školstva za úspešnú reprezentáciu SR v roku 2008.
- Obhájenie 1. miesta na celoslovenskej olympiáde v ruskom jazyku v roku 2009.
- Celoslovenské kolo v prednese v ruskom jazyku 1. miesto v roku 2010.
- Účasť na medzinárodnej letnej škole ruského jazyka v detskom tábore Moskovija v roku 2010.

### Dobrovoľný hasičský zbor

za ochotu, obetavosť a nasadenie hlavne pri záchranných prácach a pri odstraňovaní škôd po tohoročných povodniach členmi dobrovoľného hasičského zboru.

### Tanečný klub Tília Odeva Lipany

za vzornú reprezentáciu mesta Lipany na majstrovstvách SR v choreografiách, na majstrovstvách SR družstiev a na medzinárodnom tanečnom festivale.

- Majstrovstvá SR v plesových choreografiách 1. miesto v roku 2008, choreografia „Drevené Love Story“.
- Majstrovstvá SR v plesových choreografiách 1. miesto v roku 2009, choreografia „Mini ladies and gentlemen“.
- Medzinárodný tanečný festival v Prahe v choreografiách 1. miesto v roku 2010.
- Majstrovstvá SR v plesových choreografiách vicemajstri v roku 2010, choreografia „Cup of life“.
- Majstrovstvá Európy v Maďarsku v roku 2010 – 1. miesto s choreografiou „Drevené Love Story“ a 2. miesto s choreografiou „Mini ladies and gentlemen“.
- Súťaž družstiev neregistrovaných párov v Poľsku 1. miesto v roku 2008, 2009 a 2010.
- Mnohé úspechy jednotlivých párov pripravovaných v tanečnom klube na národnej a medzinárodnej úrovni.

### Spevácky zbor Septemhillis

za vzornú reprezentáciu mesta Lipany na medzinárodnom festivale svetskej a sakrálnej hudby v Poľsku, za založenie a udržanie tradičného podujatia Lipianska hudobná jar.

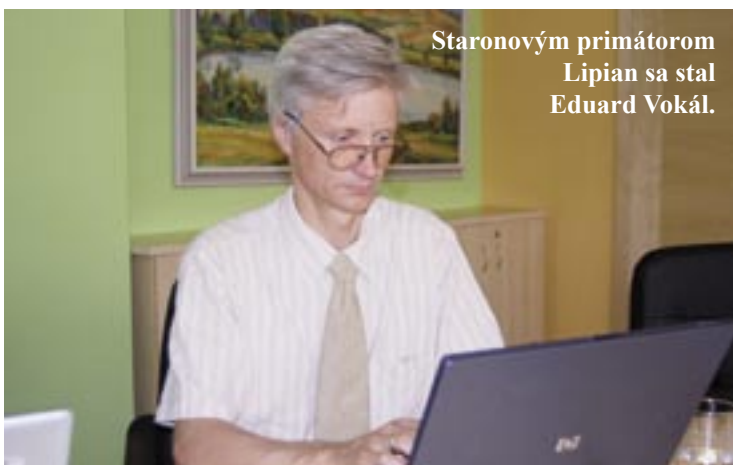
- Reprezentácia na festivale v Lipsku (Nemecko) v roku 2009.
- Realizácia projektu Tri zborny – tri kultúry v roku 2009.
- Realizácia projektu Štyri zborny – štyri kultúry v roku 2009.
- Medzinárodný festival v Poľsku 1. miesto – svetská hudba, 2. miesto – sakrálna hudba.
- Založenie tradičného kultúrneho podujatia – Lipianska hudobná jar.

### ThDr. Vladimír ŠOSTÁK, PhD.

za dobrú spoluprácu mestskej samosprávy a farnosti, za podieľanie sa na rozvoji nielen farnosti, ale aj nášho mesta, za rekonštrukciu Kostola svätého Martina, ktorý je našou národnou kultúrnou pamiatkou.

# KOMUNÁLNE VOĽBY 2010 - LIPANY

Občania Slovenskej republiky rozhodli 27. novembra v komunálnych voľbách o svojich zástupcoch v mestských a obecných zastupiteľstvách a o nových či staronových primátoroch a starostoch. Doterajším vedeniam mestských, obecných samospráv vystavili účet za predchádzajúce štvorročné volebné obdobie.



Staronovým primátorom Lipian sa stal Eduard Vokál.

Inak tomu nebolo ani v Lipanoch. Staronovým primátorom sa stal Eduard Vokál, ktorý vedie naše mesto od vzniku samosprávy. V mestskom parlamente bude mať väčšinovú podporu koalície, za ktorú kandidoval - SDKÚ-DS a KDH. Stúpila aj volebná účasť, čo naznačuje záujem ľudí o dianie v našom meste. Oproti predchádzajúcim komunálnym voľbám, kedy volilo 1 932 voličov, prišlo v tomto roku k volebným urnám zo 4 826 oprávnených voličov 2 536. Zvýšil sa aj počet kandidátov do mestského zastupiteľstva. V roku 2006 ich bolo 30, tohto roku chcelo do poslaneckých lavíc zasadiť 41 kandidátov. Rovnako to bolo aj so záujmom o primátorské kreslo. Mesto chceli riadiť štyria kandidáti (v roku 2006 boli dvaja). Pri každých voľbách sa veľa rozpráva o vplyve hlasov rómskych voličov. Z lokality Za traťou, kde táto komunita v Lipanoch žije, bolo voliť 126 z 255 voličov.

Kandidáti, ktorí boli zvolení za poslancov mestského zastupiteľstva podľa volebných obvodov a v ich rámci v poradí podľa počtu získaných platných hlasov:		
1.	Vladimír Babjak, 49 r., technik, koalícia SDKÚ-DS a KDH	1 246
2.	Viera Urdová, PhD., 52 r., riaditeľka školy, koalícia SDKÚ-DS a KDH	1 102
3.	Daniela Bednárová, Ing., 42 r., projektová manažérka koalícia SDKÚ-DS a KDH	969
4.	Gabriela Pintérová, 49 r., učiteľka, koalícia SDKÚ-DS a KDH	835
5.	Emil Jacko, Mgr., 42 r., učiteľ, Smer - sociálna demokracia	772
6.	Jozef Majtner, Ing., 52 r., vedúci stavebného úradu koalícia SDKÚ-DS a KDH	722
7.	Vladimír Lipovský, Mgr., 61 r., učiteľ, koalícia SDKÚ-DS a KDH	688
8.	Ludovít Surgent, 44 r., štátny zamestnanec, nezávislý	684
9.	Ludmila Verešpejová, Bc., 38 r., fyzioterapeutka koalícia SDKÚ-DS a KDH	629
10.	Štefan Turlík, Ing., 64 r., stavebný inžinier, koalícia SDKÚ-DS a KDH	620
11.	František Harčár, Ing., 64 r., ekonóm, Smer - sociálna demokracia	593
12.	Peter Tejbus, Ing., 36 r., živnostník, projektant koalícia SDKÚ-DS a KDH	558

## Výsledky komunálnych volieb v Lipanoch

Počet volebných obvodov:	1
Počet volebných okrskov:	4
Počet osôb zapísaných v zoznamoch voličov:	4 826
Počet voličov, ktorým boli vydané obálky:	2 536
Počet odovzdaných obálok:	2 536
Počet platných hlasovacích lístkov odovzdaných pre voľby do mestského zastupiteľstva:	2 471
primátora mesta:	2 489

Náhradníci – kandidáti, ktorí neboli zvolení za poslancov mestského zastupiteľstva podľa volebných obvodov a v ich rámci v poradí podľa počtu získaných hlasov:		
1.	Ján Kocurko, 48 r., odevný technik, koalícia SDKÚ-DS a KDH	542
2.	Vladimír Varecha, 21 r., študent, Smer - sociálna demokracia	529
3.	Anna Černická, 55 r., učiteľka, Smer - sociálna demokracia	515
4.	Marián Ružbarský, Ing., 42 r., vedúci prevádzky súkr. spol. koalícia SDKÚ-DS a KDH	493
5.	Peter Kandráč, 29 r., živnostník, Smer - sociálna demokracia	484
6.	Vladimíra Kleinová, MUDr., 46 r., živnostník- neštatný lekár Strana zelených	463
7.	Ján Baňas, Ing., 43 r., technik, Smer - sociálna demokracia	426
8.	Lubomír Bučko, 47 r., technik, Smer - sociálna demokracia	422
9.	Patrik Falat, 19 r., študent, koalícia SDKÚ-DS a KDH	379
10.	Andrea Zacharová Majtnerová, DiS.art., 29 r., herečka, učiteľka Strana zelených	365
11.	Juraj Figura, Bc., 34 r., živnostník, Smer - sociálna demokracia	362
12.	Jana Humeňanská, Ing., 31 r., učiteľka, Strana zelených	345

## Počet platných hlasov odovzdaných pre jednotlivých kandidátov na funkciu primátora mesta podľa poradia na hlasovacom lístku:

1.	Jozef Elsner, JUDr., 50 r., právnik, Strana práce, MOST-HÍD, ÚSVIT	83
2.	Vladimír Jánošík, Ing., 44 r., učiteľ, SMER - sociálna demokracia	770
3.	Ludovít Surgent, 44 r., štátny zamestnanec, nezávislý kandidát	391
4.	Eduard Vokál, Ing., 50 r., technik, koalícia SDKÚ-DS a KDH	1 245

## POZVÁNKA

na ustanovujúce zasadnutie mestského zastupiteľstva  
Pozývame vás na ustanovujúce zasadnutie Mestského zastupiteľstva v Lipanoch, ktoré sa uskutoční

**16. decembra, štvrtok o 16.00 hodine  
v zasadacej miestnosti mestského úradu**

Navrhovaný program zasadania:

1. Úvod
2. Správa predseduestskej volebnej komisie o výsledku volieb
3. Sľub primátora mesta
4. Sľub poslancov mestského zastupiteľstva
5. Záver

## PROJEKTOVÉ OKIENKO

# Obnova SOŠ v Lipanoch

Stredná odborná škola (SOŠ) v Lipanoch využila možnosť a so svojím projektom sa prihlásila na získanie prepotrebných finančných prostriedkov v rámci Regionálneho operačného programu, prioritná os 1. Infraštruktúra vzdelávania. Boli sme jednou z prvých troch škôl v zriaďovateľskej pôsobnosti Prešovského samosprávneho kraja, ktoré podali projekt v rámci tohto operačného programu.

V súlade s Programom hospodárskeho a sociálneho rozvoja PSK sme predložili projekt Obnova objektu školy a telocvične SOŠ. Spoluфинancovanie zriaďovateľa predstavovalo 5 % z celkových oprávnených výdavkov. Celkové oprávnené náklady projektu dosiahli 777 176 eur. Zdroje EÚ predstavovali 738 317 eur a spoluфинancovanie PSK 5 %. Vypracovanie realizačného projektu v celkovej hodnote 520 000 korún sme uhradili z vlastných zdrojov ešte v máji 2008. Zastupiteľstvo PSK našu žiadosť podanú prostredníctvom Agentúry regionálneho rozvoja PSK schválilo na svojom 24. zasadnutí 1. júla 2008. V októbri 2008 ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja našu žiadosť akceptovalo. Implementácia projektu sa začala v júli 2009.

Cieľom projektu bolo znížiť energetickú náročnosť prevádzky objektov školy, zlepšiť technický stav budov a zlepšiť aj podmienky poskytovania výchovno-vzdelávacích služieb. Projekt bol investičný, počítalo sa v ňom s nasledovnými prácami:

- Rekonštrukcia elektrického vedenia v celej budove telocvične a na piatom nadzemnom podlaží školy.
- Výmena palubovky v telocvični, spojovacia chodba – zamurovanie okien.
- Zateplenie budovy školy, telocvične a spojovacej chodby.
- Vymurovanie štyroch kabinetov v telocvični namiesto troch pôvodných drevených.
- Oprava strechy na budove školy.
- Výmena drevených okien za plastové na 5-poschodovej budove školy a v spojovacej chodbe, výmena všetkých dverí a zárubní na 5. nadzemnom podlaží školy.



Stredná odborná škola prešla aj kompletným zateplením a dnes má kedysi sivá budova nový vzhľad.

- Zriadenie dvoch dielní pre odborný výcvik kaderníka a kozmetičky a jednej klasickej triedy.
  - Rekonštrukcia sociálnych zariadení a šatní na 5. nadzemnom podlaží školy.
  - Zakonzervovanie južnej steny telocvične a jej následné zateplenie.
- Počas realizácie sa odhaľovali určité nedostatky, s ktorými projekt nepočítal a ktoré bolo nutné zrealizovať. Na základe našej žiadosti sme získali ešte ďalšie finančné prostriedky od zriaďovateľa - PSK, vo výške 39 800 eur na práce navyše (bleskozvody, oprava strechy na spojovacej chodbe, výmena dverí za plastové v telocvični, protišmykové podlahy, obklady stien, olejové nátery a pod.). V júni 2010 sme ukončili realizáciu projektu aj so všetkými prácami navyše. Škola začala školský rok 2010/2011 v septembri v novom šate a s vynovenými priestormi na vyučovací proces. Ostatné poschodia sme opravili z vlastných zdrojov. V súčasnosti naša škola po finančnej injekcii nevyzerá na 40-ročnú budovu. Aj v interiéri aj v exteriéri je omladená. Po troch mesiacoch môžeme konštatovať, že v čistých zrekonštruovaných priestoroch sa dobre cítia nielen zamestnanci školy, ale aj žiaci a študenti našej školy. V rámci finančných možností školy pokračujeme ďalej v celkovej oprave dielní na Štúrovej ulici, aby sme mali rovnaké podmienky na výchovno-vyučovací proces pre všetky odbory.

*Jozef Kožuško, riaditeľ SOŠ Lipany*

## CHCÚ ZACHRÁNIŤ HRAD

Občianske združenie *Novum castrum* so sídlom v Lipanoch vzniklo 26. júna 2010. Jeho poslaním je záchrana, obnova, výskum, propagácia a rekonštrukcia stredovekého architektonického dedičstva a kultúrnych pamiatok Slovenskej republiky, momentálne s hlavným zreteľom na Hanigovský hrad.

V združení sa aktivizujú skúsení odborníci, napríklad z odboru archeológie, architektúry, geodézie, právnej oblasti a tiež členovia samosprávy dotknutých obcí a to všetko na dobrovoľníckej báze. Úzko spolupracujeme s najväčšími slovenskými združeniami, ktoré majú podobný charakter zamerania, napríklad Združením na záchranu Lietavského hradu, alebo združením Rákociho cesta z blízkeho Šarišského hradu. V súčasnosti sa podieľa združenie na konzervácii a na rekonštrukčných prácach na Hanigovskom hrade, kde sme už pripravili všetky potrebné podklady a kroky, ktoré musia predchádzať prácam na záchrane pamiatky v roku 2011. Vyzdvihnúť musíme prístup miestnej samosprávy, ktorej leží na srdci zachovanie kultúrneho dedičstva a to aj napriek problémom, ktoré naše samosprávy sužujú. Na svoju činnosť získavame financie v prvom rade



*Takto prebiehali práce na obnove Hanigovského hradu.*

z grantových zdrojov a dobrovoľných príspevkov. Naším hlavným cieľom je záchrana pamiatok v našom regióne a sprístupnenie týchto atraktívnych, no, bohužiaľ, zabudnutých skvostov širokej verejnosti. Radi privítame vaše podnety a návrhy ohľadne záchran pamiatok a torzálnych architektúr na webe [www.novum.castrum.sk](http://www.novum.castrum.sk)

## SOCIÁLNE ODDELENIE INFORMUJE

### Stretnutie s ukrajinskou samosprávou

V dňoch 22. a 23. októbra sme sa ako jedno z partnerských miest spolu s PSI Šariš a RVC Prešov zúčastnili pracovnej cesty na Ukrajinu v meste Chust.

Hlavnou témou spoločného stretnutia bola podpora rodiny z úrovne samosprávy a štátu, sociálna politika mesta Chust vo vzťahu k rodine, práca ďalších organizácií, ktoré sa venujú práci s rodinami. Vedúci odboru sociálnych služieb podrobne opísal sociálny systém a zákonné výhody pre mladé rodiny s deťmi. Konštatoval, že aj vďaka dobrému systému a podpore mladých rodín sa demografická krivka zvyšuje. Uviedol, že každá rodina má pri narodení dieťaťa príspevok pri narodení každého dieťaťa, na rozdiel od nášho sociálneho systému, kde rodiny majú ná-

rok na príspevok len pri narodení prvého, druhého a tretieho dieťaťa. Tento príspevok je však na Ukrajine vyplácaný nie jednorazovo, ale po čiastkach, postupne do dovŕšenia piateho roku veku dieťaťa. Ďalšou zaujímavou sociálnou výpomocou zo strany štátu je pomoc občanom postihnutým Černobyľom. Štát týmto občanom vypomáha hlavne pri zabezpečení zdravotnej starostlivosti, pri splácaní nájomného a služieb spojených s bývaním.

Našou snahou je naďalej spolupracovať s týmito partnerským mestom a tiež ich pozvať na podobné pracovné stretnutie, kde by sme ich oboznámili s našim sociálnym systémom a komunálnou politikou.

*Mária Reištetterová*

## SLNKO RUSKEJ POÉZIE

Pod týmto názvom sa 2. decembra v mestskej galérii niesol v poradí už ôsmy Deň ruskej kultúry, ktorý bol tematicky venovaný odkazu veľkého ruského básnika Alexandra Sergejeviča Puškina. Pripravili ho vyučujúci ruského jazyka a žiaci Gymnázia v Lipanoch v spolupráci so Základnou umeleckou školou v Lipanoch.

Množstvo zúčastnených hostí a zástupcov médií svedčilo o tom, že tento deň už dávno prekročil regionálnu úroveň. Všetkých účastníkov podujatia privítali starým slovanským zvykom – chlebom a soľou – dievčatá v ruských sarafanoch. Striedalo sa hovorené slovo, hudba, spev, tanec... Pre jazykovo menej zdatných bol súbežne premietaný preklad do slovenčiny. Puškinovu poému „Cigáni“ piesňami a tancom doplnili aj žiaci Špeciálnej základnej školy v Lipanoch, ktorí vystúpili v programe ako hostia. Recitátorskými interpretáciami Puškinových veršov sa okrem žiakov predstavili aj Viera Urdová, riaditeľka

gymnázia, Daniel Smrek, bývalý učiteľ ruského jazyka a lipiansky básnik Milan Fabián. Nádherne dobové kostýmy účinkujúcich, kultivovaný jazykový prejav, brilantne zvládnuté texty... a to všetko pod taktovkou Vlasty Kučinovej, hlavnej organizátorky celého podujatia, ktorej výdatne pomáhal Dušan Kazimír ako aj ostatní pedagógovia gymnázia. Bodkou za celým popoludním bolo prijatie hostí u primátora mesta a spoločné posedenie pri rassol'niku (tradičná ruská polievka) a ukrajinskej kapuste.

Za všetkých účastníkov

*Anna Tkáčová*

### Vďaka!

*Hovorí sa, že všetky cesty vedú do Ríma.  
Moja viedla do Lipian, kde je pravá ruská zima.  
Prečo práve táto cesta a žiadna iná?  
Chcela som opäť na chvíľu stretnúť Puškina.  
Bravó, Lipany!  
Symbióza hudby, spevu, slova...  
Oslovilo ma to zas a znova.  
Vďaka vám, tu prítomné duše slovanské spod Tatier,  
za krásu, spriaznenosť duší.  
Byť rusistom, Slovanom, zdá sa, opäť sa sluší!  
A vám patrí úcta, obdiv,  
vďaka, že klíma je taká, že svety nám závidieť budú.  
Lebo náš jazyk je už nielen „good bye“, „auf wiedersehen“, „do videnia“,  
ale aj „До свиданья!“.*

*Eva Hrehorová, Košice*

### Profesionalitou pre bezpečnosť aj počas sviatkov

Blíži sa obdobie otvárania ľudských srdiec, čas radosti, veselosti, lásky, pokoja a mieru. Čas plný šťastných chvíľ a vzájomného porozumenia v kruhu svojich najbližších a známych neraz prerušia tragické udalosti, ktoré si zapríčiňujeme sami. Príslušníci Hasičského a záchranného zboru v Prešove tradične strávia vianočné sviatky a oslavy príchodu Nového roka v službe, pripravení na včasnú záchranu vášho života, zdravia a majetku.

Na základe dlhoročných skúseností zo zásehovej činnosti z minulých rokov úprimne a s prosbou v mene hasičov a záchranárov žiadam všetkých občanov, aby v období blížiacich sa vianočných sviatkov, počas vianočných sviatkov a osláv príchodu Nového roka nezabudli:

- venovať zvýšenú pozornosť pri dodržiavaní zásad ochrany pred požiarmi a konať tak, aby nedošlo k vzniku požiarov,
- dodržiavať zásady bezpečnej manipulácie pri príprave vianočných či novoročných pochúťok pri prevádzkovaní palivových spotrebičov, elektrotepelných a iných spotrebičov,
- dodržiavať zásady skladovania a ukladania horľavých látok na zabezpečenie tepla vo svojich príbytkoch počas zimných chladných dní a večerov,
- bezpečne manipulovať s otvoreným ohňom a kontrolovať dohorievanie zapálených vianočných sviečok, či dbať na správnu inštaláciu elektrických sviečok na vianočnom stromčeku a bezpečne prevádzkovať domáce elektrické spotrebiče,
- venovať zvýšenú pozornosť pri vedení motorového vozidla na zasneženej, zľadovatenej a mokrej vozovke, dávať pozor pri predbiehaní a neprečoňovať svoje schopnosti,
- venovať zvýšenú pozornosť svojim deťom a mladistvým, dohliadať, aby manipulovali opatrne a bezpečne so zábavnou pyrotechnikou podľa pokynov uvedených výrobcom,
- v prípade núdze volať na linku tiesňového volania číslo 112, alebo priamo k nám, hasičom, na telefónne číslo 150.

Prajem vám ozajstnú vianočnú nevinnú radosť detí. Prajem vám príjemné prežitie vianočných sviatkov, veselého Silvestra a želim vám do nového roku veľa zdravia, šťastia a úspechov nielen v pracovnom prostredí, v blízkosti svojich kolegov, ale aj v súkromnom živote v kruhu svojich najbližších tak, aby sme sa všetci stretli v roku 2011 živí a v plnom zdraví.

*Ján Goliaš  
riaditeľ Okresného riaditeľstva  
HaZZ v Prešove*

## KAM ZA KULTÚROU

● **8. 12. streda o 14.00 h**

### HAPPY FEAT - ROZPRÁVKOVÁ STREDA

Kráľovské tučniaky sa rodia s nadaním pre spev. Malý Mumble je iný. Narodil sa, aby stepoval... Vstupné: 0,30 €. Mestská galéria.

● **9. 12. – 21. 1. pondelok – piatok 8.00 – 15.00 h**

### OBRAZY A UMENIE

Orest Cjupko a Marian Bagnij po prvýkrát na samostatnej predajnej výstave v najnovších dielach a obrazoch. Návštevu výstavy je potrebné ohlásiť na referáte kultúry a športu MsÚ: osobne, alebo telefonicky na čísle 051/488 1177-78. Vstup voľný. Vernisáž výstavy **9. decembra** (štvrtok) o 16.30 hod – mestská galéria.

● **10. 12. piatok o 9.00 h**

### O POPLETENEJ PRINCEZNE

Muzikálové predstavenie o tom, že je dobré mať radosť zo života, byť zvedavý a nebať sa nahlas povedať svoje myšlienky v podaní divadla DRAK pre žiakov SZŠ. Mestská galéria.

● **13. – 21. 12. pondelok – piatok**

### VIANOCE, PO ROKU SÚ ZNOVA VIANOCE...

Vianočný čas sú krásne chvíle, čas znovu zažiť niečo milé, rodinu objať, stretnúť priateľov, spriaznenosť duši cítiť aj bez slov. Kultúrny program a spoločné posedenie v MŠ Centrum.

● **16. 12. štvrtok o 16.00 h - BETLEHEMSKÁ NOC**

Žiarivé svetlo betlehemskej noci a radosná zvesť o narodení očakávaného Spasiteľa. Vianočný program žiakov ZŠ Hviezdoslavova pre občanov mesta. Vstup voľný.

● **17. 12. piatok o 13.00 h - ROMANI KARAČOŇA**

Vianoce sú veľkým sviatkom aj pre Rómov. Aj oni sa tešia, že sa zide celá rodina, nech je akokoľvek veľká. K róm-ským Vianociam patria, ako ináč, piesne a hudba. Kultúrny program v RKC.

● **19. 12. nedeľa o 16.30 h – VIANOCE PRE VÁS**

Galaprogram k Vianociam 2010 v podaní žiakov a učiteľov ZUŠ Lipany. Mestská hala. Predpredaj vstupeniek na vrátnici ZUŠ. Vstupné: 1 €.

● **20. 12. pondelok o 9.00 h**

### VIANOČNÁ VETVIČKA

Tvorivé dopoludnie detí i rodičov v príprave netradičných vianočných ozdôb. MŠ Centrum.

● **20. 12. pondelok o 8.30 h a 11.00 h**

### VIANOČNÝ KONCERT

● **21. 12. utorok o 8.45 h a 10.45 h**

### VIANOČNÝ KONCERT

Vianočné programy žiakov a učiteľov ZUŠ Lipany pre miestne školy v rozprávkovom čase Vianoc. Mestská hala.

● **21. 12. utorok od 9.00 h**

### VIANOČNÉ TRHY MESTA

● **21. 12. utorok o 15.30 h**

### ŠČESCE, ZDRAVE, POKUJ SVATY VINČUJEME VÁM

Koledy, vinše i vianočný program v podaní detských folklórnych súborov LIPKA, ZUŠ a ŠARIŠSKÁ LIPA na 8. ročníku vianočných trhov. Prijemná atmosféra trhov i miesto, kde sa môžu zísť ľudia, ktorí majú chuť stráviť čas s rodinou na čerstvom vzduchu, dať si čajík či varené víno a zakúpiť milú drobnosť ako darček pod vianočný stromček. Námestie svätého Martina.

● **21. 12. utorok o 14.30 h**

### ZVOŇTE ZVONCE, VIANOCE PRICHÁDZAJÚ

Tajomné čaro Vianoc prichádza. Vianočná besiedka pri vianočnom stromčeku s rodičmi v rehabilitačnom stredisku.

● **21. 12. utorok o 8.30 h a 10.30 h**

### PREČO VIANOCE...

Vianočný program žiakov miestneho gymnázia pre svojich spolužiakov. Mestská galéria.

● **22. 12. streda o 8.00 h – SCHODY DO SEBA**

Výchovný protidrogový koncert s príbehmi zo života a piesňami poukazuje na nenávisť, šikanovanie, škodlivosť počítačov, alkoholu a drog. Mestská galéria.

● **22. 12. streda o 10.00 h – VIANOČNÉ ČARO**

Čaro spoločnej výzdoby vianočného stromčeka a milých stretnutí žiakov a pedagógov v Rómskom komunitnom centre pri ľudových koledách a vinšoch.

● **22. 12. streda o 13.00 h - OD LUCIE DO VIANOC...**

Tajomstvá ľudových tradícií, známych i menej známych zvykov i vianočných obradov v rozprávaní žiakov ZŠ Hviezdoslavova 1. Vstup voľný.

● **24. 12. piatok od 8.00 h**

### BETLEHEMSKÉ SVETLO

Plamienok lásky a porozumenia z Betlehema do každej lipianskej domácnosti prostredníctvom skautov a skautiek 115. skautského zboru Skudos.

● **27. 12. pondelok o 14.00 h**

### PRIŠLA LÁSKA K NÁM

Sláva Bohu na výsostiach a na zemi pokoj ľuďom dobrej vôle. Posolstvo dobrej noviny od koledníkov, pekné vinše a spoločné posedenie seniorov na záver roka. Senior klub.

● **31. 12. piatok o 24.00 h**

### NOVOROČNÝ OHŇOSTROJ

Rozlúčka s posledným dňom v roku a privítanie nového roka plného výziev, možností a prekvapení. Keď polnočné zvony odbijú polnoc a všetci si budú len všetko dobré želať, neváhajte a prídte sa stretnúť s priateľmi do ulíc mesta.

## Spoločenská kronika

### Naši jubilanti november 2010

Štefan Mihalík

Emília Bednárová

Milan Vrabel'

### december 2010

Anna Šulíková

Anna Kušnírová

Helena Ružbarská

Anna Hrabčáková

Alexander Čarný

Štefánia Kuchárová

Mária Smreková

### Privítali sme október 2010

Damián Tulej

Lenka Čajníková

Tamara Andrašková

Martin Turák

Jakub Bača

Tomáš Bendik

Tamara Gibartiová

Adela Červeňáková

### november 2010

Alex Sopčák

Samuel Laci

Richard Nendza

Alex Varga

### Opustili nás október 2010

Jozef Janoško

Jozef Olešák

Ivan Regrut

Andrej Krivda

prof. PhDr. Milan Darák, PhD.

Jaroslav Kotlár

### november 2010

Róbert Pumpa

Mikuláš Bedlovič

Helena Sopková

Mária Kaduková

Štefan Hudák

### Manželstvo uzavreli

### november 2010

Jozef Kušnír - Ivana Pavlufčíková

Róbert Hrabčák - Mgr. Mária Gurčíková

k 2. decembru 2010



## ODIŠIEL NÁŠ RODÁK



V polovici novembra denná tlač uverejnila správu o úmrtí významného slovenského vedca, jazykovedca a skvelého pedagóga **prof. PhDr. Františka Mika, DrSc.**, ktorý zomrel 13. novembra 2010 (nar. 1920).

Nekrológ k úmrtiu pre denník SME napísal spisovateľ a literárny vedec Stanislav Rakús: „František Miko patrí vo svojej oblasti medzi najcitovanejších autorov a niet dôvodov pochybovať, že budúcnosť toto jeho postavenie ešte zvýrazní.“ (Denník SME, magazín Víkend z 20. novembra 2010, s. 28).

Prof. František Miko bol našim rodákom, preto sa isto právom k nemu hlásime aj my ako k osobnosti Lipian. V roku 2005 v Kronike mesta Lipany sme prof. Mikovi venovali tematický zápis, z ktorého vyberáme: „Venoval sa výskumu slovenskej morfológie, syntaxe, štylistiky, literárneho textu a komunikácie. Vydal celý rad odborných kníh z oblasti svojho vedeckého záujmu, napísal viac ako 100 štúdií v domácich aj zahraničných odborných časopisoch. Je spoluautorom Morfológie slovenského jazyka, ktorá vyšla v Bratislave v roku 1966.“

„Pochádza z početnej viacdtej maloroľ-

nícko-obchodníckej rodiny. Rodičia pochádzali zo známych tradičných lipianskych rodín Sedlákovcov a Mikovcov. Ludovú školu vychodil v Lipanoch, gymnázium absolvoval v Prešove (1931 – 1939). Patril medzi málo študentov z Lipian, ktorí osem rokov dochádzali do Prešova na štúdiá. V rokoch 1939 – 1943 študoval na Filozofickej fakulte Slovenskej univerzity v Bratislave filozofiu – slovenský jazyk...“

Pôsobil ako stredoškolský profesor v Prešove a v Košiciach, bol odborným asistentom na Vysokej škole pedagogickej v Košiciach, v Prešove, pracovníkom Ústavu svetovej literatúry a jazykov Slovenskej akadémie vied, pôsobil ako riaditeľ Kabinetu literárnej komunikácie a experimentálnej metodiky na Pedagogickej fakulte v Nitre. Hodnosť univerzitného profesora dosiahol v roku 1980 a získal viaceré domáce aj zahraničné ocenenia a tituly.

Ako kronikár sa v hlbokjej úcte a s vďačnosťou skláňam nad pamiatkou svojho učiteľa slovenského jazyka na Vyššej pedagogickej škole v Prešove v rokoch 1953 - 1955.

Češť jeho plodnému životu a jeho pamiatke!

**Rudolf Bucko, kronikár**



## Milé babky, milí dedkovia!

„Vinšujeme Vám pevné zdravie,  
pokoj a pohodu v srdci i na duši,  
úsmev na tvári  
a ešte veľa, veľa pekných slnečných dní.“

Takými slovami pozdravili zamestnanci a deti z Rehabilitačného strediska v Lipanoch obyvateľov charitného domu v Lipanoch. Stretnutie sa uskutočnilo 14. októbra pri príležitosti Mesiaca úcty k starším. Na podujatie sa každoročne tešia obe strany.

Deti pripravili pre starkých darček v podobe krátkeho kultúrneho programu. Radosť bola veľká a tréma opadla, keď sa do spevu zapojili aj starkí. Spoločné chvíle zakončila neplánovaná modlitba dievčatka za zdravie babky a dedka. Zážitky zo stretnutia so starkými ostanú v našej pamäti ešte dlho a už teraz sa tešíme na ďalšie spoločné stretnutie. Veríme, že aj malé veci robené s láskou majú pre niekoho veľkú silu.

**Kvetoslava Křpocová, RhS Lipany**

## EXPEDÍCIA MARS 2010



**Jakub Feltovič a prví kozmonauti z našich zemepisných šírok.**

Posledný novembrový víkend prežil žiak Gymnázia v Lipanoch Jakub Feltovič v Prahe, kde sa zúčastnil semifinále súťaže Expedícia Mars 2010. Zapojilo sa do nej 179 detí a mladých ľudí vo veku od 10 do 17 rokov z Českej republiky a zo Slovenska. Jakub najprv pracoval na otázkach prvých kôl prostredníctvom internetu, neskôr písal aj vlastný projekt, ktorý prezentoval práve v pražskom semifinále, ako jeden z piatich zástupcov zo Slovenska. Súťaž sa konala pod patronátom prvého československého kozmonauta Vladimíra Remeka a prvého slovenského kozmonauta Ivana Bellu. Obaja sa zúčastnili na jej otvorení, neskôr aj na besede, počas ktorej odpovedali na zvedavé otázky mladých „kozmonautov“. Súčasťou semifinále bola aj zaujímavá exkurzia na letisko Praha Ruzyně. Do finále expedície Jakub nepostúpil, z Prahy si však odniesol mnoho zaujímavých zážitkov a skúseností, ktoré určite využije pri rozvíjaní svojho konička – astronómie.

*Jakub Feltovič  
Gymnázium Lipany*

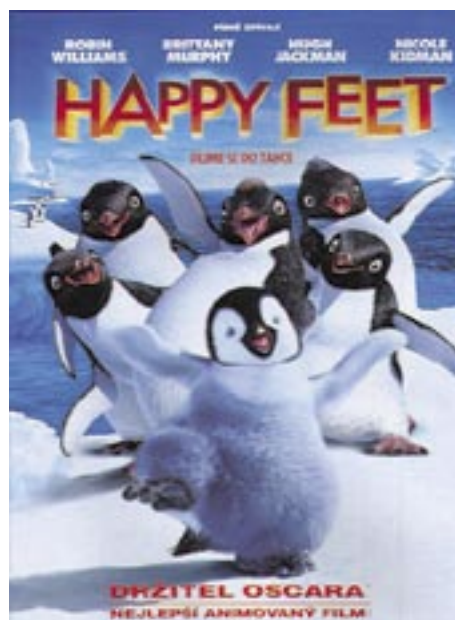
## POHĽADNICE Z MUSZYNSKÉHO ZÁMKU

Komunitná nadácia Modrá Torysa zorganizovala v spolupráci s občianskym združením Kamenná veža z Kamenice pracovnú cestu do Muszyny na prezentáciu publikácií Pohľadnice z muszynského zámku a Zámky na historickej obchodnej ceste na poľsko-slovenskom pohraničí. Návšteva sa konala na základe pozvánky burmistra Jana Golbu. Po srdečnom privítaní a prehliadke Regionálneho múzea v Muszynie nasledovala prezentácia autorky prác Barbary Chudzinskej z Jagellonskej univerzity v Krakove. Autorka v úvode spomenula, čo predchádzalo samotnému vydaniu publikácií - spoločná konferencia o hradoch na poľsko-slovenskom pohraničí, montáž interaktívnej tabule, vytvorenie turistického chodníka k hradu, výstava o hradoch na historickej ceste. V samotných prácach sa spomínajú hrady Muszyna, Kamenica, Rytro a Plaveč. Autorka na záver poďakovala Marekovi Sabatulo-



vi z Kamennej veže za spoluprácu pri tvorbe týchto materiálov, ktoré si každý účastník stretnutia mohol nielen prehliadnuť, ale aj odniesť domov. Po ukončení prezentácie nasledovali neformálne rozhovory. Zvlášť milo sme sa zítali s Adamom Mazurom, ktorý dlhé roky organizoval spoločné akcie Muszyny a Lipian a v súčasnosti pôsobí v Sejme Poľskej republiky.

*Jozef Sobota, Gymnázium Lipany*



### ROZPRÁVKOVÁ STREDA

**8. 12. streda o 14.00 h**

Kráľovské tučniaky sa rodia s nadaním pre spev. Malý Mumble je iný. Narodil sa, aby stepoval...

mestská galéria

**VSTUPNÉ: 0,30 EUR**

#### Referát kultúry a športu MsÚ Lipany

Vás pozýva na vernisáž výstavy ukrajinských výtvarníkov

**OREST CJUPKO**



### OBRAZY A UMENIE

9. decembra 2010  
o 16.30 hod.  
mestská galéria

**Vstup voľný !!!**

**MARIAN BAGNIJ**



**Výstava je predajná a bude trvať v čase od 9.12.2010 – 21.1. 2011**

Po – Pia: 8.00 hod. – 15.00 hod.

Návštevu výstavy je potrebné hlásiť na referáte kultúry a športu MsÚ. Tel: 488 11 77 – 78

## TRADIČNÉ VIANOČNÉ ZVYKY NA HORNEJ TORYSE

6. január 2011 o 16.00 h  
Galéria mesta Lipany

Podujatie regionálneho charakteru priblíži tradičné zvyky v jednotlivých obciach hornej Torysy počas vianočného obdobia formou slova, spevu a tanca.

## EURÓPSKY FESTIVAL AKORDEÓNOVÝCH ORCHESTROV

### LIPANY ZVÍTAZILI

Všetci orchestráci sme sa 28. októbra o 22.00 h stretli pred Základnou umeleckou školou v Lipanoch. Začali sme nakladať všetky nástroje do autobusu a hľadali sme si miesto na sedenie. Keď už bolo všetko na svojom mieste, rodičia sa s nami rozlúčili a my sme vyrazili na ďalekú cestu do Prahy, na VI. Európsky festival akordeónových orchestrov.

Plní netrpezlivosti a očakávania sme sa snažili zaspáť. Skoro ráno sme dorazili do cieľa. Ubytovali sme sa v penzióne Záhradní město, vyložili sme hudobné nástroje a batožinu a unavení sme sa vybrali na prehliadku Prahy. Nasadli sme na metro, ktorým sme sa dostali do mesta. Videli sme smrtku na Pražskom orloji, prešli sme sa

po Karlovom moste, obdivovali sme múzeum aj nádherné Vrtbovské záhrady. Týmto všetkým nás sprevádzal Miloš Kodejška, profesor na Karlovej univerzite. Potom nasledovala skúška pred veľkým dňom a večer sme išli do Národného divadla pozrieť sa na operu LA TRAVIATA.

Po dlhej ceste a príjemnom dni sme si konečne ľahli do postelí a zaspali sme. Na ďalší deň nás čakal skorý ranný budičiek, nakladanie nástrojov, príprava na vystúpenie. V centre diania, v paláci Fénix, sme sa cítili super. Krásne prostredie a úžasná akustika nás ohúrili. V priebehu súťaže sme všetci spoločne čakali, kým príde rad na nás. Vystúpili sme na javisko a každý podal ten najlepší výkon, aký v tej chvíli vedel dať. Pri vyhla-

sovaní výsledkov sme si všetci spoločne držali palce. A oplátilo sa, v našej kategórii Mládež, nám porota udelila hodnotenie – „*vynikajúci/excellent - víťaz kategórie*“. Všetci sme boli šťastní, že naše trápenie na skúškach každú sobotu stálo za to. Chceme poďakovať hlavne našej pani učiteľke a dirigentke Miriam Žilkovej Timčovej za jej trpezlivosť, odhodlanie a čas. Takisto ďakujeme dozoru, ktorý nás sprevádzal a to: pánovi Žilkovi, našim pedagógom Vargovej, Dudovi, Sabovej z Tisovca a samozrejme, aj pánom šoférom. Veľká vďaka patrí nadácii Modrá Torsa a ZUŠ v Lipanoch za finančnú podporu pri vycestovaní orchestra, ale aj našim rodičom za dôveru a podporu pri zrealizovaní celého zájazdu. Vrátili sme sa s prvým miestom a budeme sa ďalej zdokonaľovať každú sobotu.

*Viktória Stariňáková*  
členka akordeónového orchestra  
ZUŠ v Lipanoch

### Moje hobby

## VÝSTAVA RÁDIÍ

V 20. rokoch minulého storočia bolo rádio v domácnosti taký veľký fenomén ako dnes internet. Od 8. do 30. novembra sme v klube mladých MsÚ mali šancu vidieť časť súkromnej zbierky historických rádií, gramofónov, magnetofónov, tranzistorov lipianskeho zberateľa Jozefa Mika.

Pán Miko sa svojmu koníčku venuje približne 20 rokov. Má zozbieraných viac ako 220 kusov rozhlasových prijímačov rôznych značiek. Na výstave bolo prezentovaných 40 rádií značiek TESLA, PHILIPS a TELEFUNKEN z rokov 1935 – 1966. Okrem nich sme mohli vidieť tiež také značky ako Titan, Favorit, Máj, Mikro, Opera a mnohé ďalšie. Zaujímavá bola tiež premietačka 16 milimetrových filmov, ktorá sa používala v prvých kinách, gramofóny, magnetofóny a 28 typov tranzistorov, od vreckových až po tie väčšie. O tom, že exponáty majú vysokú zberateľskú hodnotu, sa netreba zmieňovať. Jeden z najhodnotnejších kusov, 104 ročný gramofón, na výstave chýbal. Jozef Miko má k nemu totiž osobný vzťah. Okrem tejto záľuby sa majiteľ týchto skvostov venuje aj zbieraniu a sušeniu liečivých rastlín. Na svoje hobby ma málo času,



a preto tvrdí: „Škoda, že ma Pán Boh neobdaril štyrmi rukami, aby som to všetko stíhal.“ Rádiá v minulosti slúžili aj ako prvok dekorácie a v dnešnej dobe, keď je opäť moderné mať starý, historický nábytok, majú tieto rádiá vysokú hodnotu, ktorá ešte časom porastie.

*Peter Jánošík*

Chcete vedieť ako sa správne starať o svoju pleť?  
Chcete sa naučiť ličiť?  
Chcete sa naučiť pestovať svoje telo?

**Materské centrum  
Danka a Janka  
pre Vás pripravilo**

úvodné posedenie,  
kde nájdete odpoveď  
na tieto a ďalšie  
Vaše otázky.  
Zároveň môžete  
získať darček.

**KDE: Čajovňa Pavučina  
KEDY: 14. decembra o 10.00 hod**

## HYPOPÔŽIČKA

**S ROČNÝM ÚROKOM OD 5,9 %**

**VŠETKO VYBAVÍME ZA VÁS – OD 2 000 DO 50 000 EUR**

pre klienta	pôžička na 5 rokov		pôžička na 10 rokov		pôžička na 20 rokov	
	€	RPMN	€	RPMN	€	RPMN
2 000 €	42,00 €	9,92 %	25,80 €	9,85 %	14,30 €	9,14 %
10 000 €	206,70 €	9,18 %	125,60 €	9,16 %	88,70 €	9,17 %
18 000 €	366,80 €	8,53 %	220,30 €	8,52 %	152,90 €	8,52 %
26 000 €	523,50 €	7,98 %	311,40 €	7,98 %	212,70 €	7,98 %
50 000 €	994,80 €	7,44 %	585,80 €	7,45 %	393,70 €	7,44 %

**0905 737 741**

**Zastúpenie v Lipanoch: ul. Krivianska**

[www.exprespozicky.sk](http://www.exprespozicky.sk)

**SLOVENSKÁ  
POŽIČOVŇA**  
špecialista na pôžičky

## Z ROZPRÁVKY DO ROZPRÁVKY

Dve neobvyčajné popoludnia 10. a 11. novembra patrili predškólakom lipianskych materských škôl. Deti sa ponorili do sveta rozprávok a plnením jednotlivých úloh sa dostali do ich deja. Osobne sa stretli v lese so Snehulienkou a na čas sa samy stali trpaslíkmi. Splnením úlohy sa dostali do ďalšej rozprávky k Popoluške, s ktorou spolu pretriedili farebný hrášok. Potom ich už netrpezlivo čakala nezbedná ježibaba z medovníkového domčeka. Navštívili ju vo dvojiciach ako Janičko a Marienka a to zdolaním pohyblivého chodníka. Cestou k dvanástim mesiačikom sa zastavili pri jazierku so zlatou rybkou, kde pomáhali ostatným obyčajným rybkám dostať sa späť do vody. Nakoniec si vyskúšali svoju zručnosť pri Danke a Janke, ktoré robili asistentky trojhlavému, ale zato milému drakovi. Tento svet rozprávok pripravili deti ŠKD pri ZŠ Lipany Hviezdoslavova 1 s pomocou svojich vychovávateľiek. Čarovné popoludnie ukončili deti MŠ a ŠKD spoločne pohybovo-tanečnými hrami, ako sú Keď si šťastný..., Hlava, ramená, kolena, palce... S množstvom zážitkov a s úsmevom na tvári si predškóláci odnášali aj sladkú odmenu, ktorú im rozdávali Popoluška, Snehulienka a ježibaba. V našom školskom klube detí sa už dnes tešíme na ďalšie spoločné podujatia s materskými školami.

*Eva Lipovská*

## Rómovia, ako ich nepoznáme

V priestoroch Strednej odbornej školy (SOŠ) v Lipanoch sa zišli výchovní poradcovia základných a stredných škôl okresu Sabinov na svoju pravidelnú poradu. Okrem riešenia aktuálnych problémov, ktoré trápia pedagógov regiónu, dominantným bolo vystúpenie Eleny Cinovej z Metodicko-poradenského centra v Prešove. Lektorka sa zaoberala výchovou a vzdelávaním Rómov. Prítomným prostredníctvom svojej prezentácie priblížila históriu tohto etnika a snažila sa vniknúť aj do duše jedinca – rómskeho žiaka. Učitelia, ktorí pracujú desaťročia s Rómami, sa dozvedeli napríklad to, že deti Rómov sú vo vlastnej komunite chápané ako úplne seberovné dospelým, že ak rómske dieťa niečo nájde, chápe to tak, že je to automaticky jeho vlastníctvo, že v hierarchii hodnôt vzdelávanie nie je pre Rómov na prvých priečkach a pod. Uvedené „perličky“ mnohých prítomných viedli k otvorenej diskusii. Učitelia sa zhodli na tom, že prednášaná téma mala naozaj výstižný názov – Rómovia, ako ich nepoznáme. V závere akcie spoluorganizátor podujatia, SOŠ v Lipanoch ukázal účastníkom nové priestory - kadernícky a kozmetický salón.

*Jozef Kožuško, SOŠ Lipany*

## DOBRO VIDÍME SRDCOM

Táto myšlienka sa niesla vystúpením žiakov ZŠ Lipany, Komenského 113, ktorí 15. novembra pripravili program pre členov Únie nevidiacich a slabozrakých Slovenska. Mestskú galériu rozozvučali tóny modernej i folklórnej hudby. Tanec, sólový a zborový spev, hovorené slovo i dramatizácia rozprávky vyvolali úsmev i slzu na nejednej tvári a potešili nejedno srdiečko. Veľký potlesk a vďačné slová zase potešili všetkých účinkujúcich – žiakov i učiteľov, ktorí ich pripravovali. Bodku za programom urobila informácia o verejnej zbierke na podporu špeciálnych programov pre nevidiacich a slabozrakých ľudí pod názvom Biela pastelka, ktorá sa uskutočnila 22. septembra. V Lipanoch mala nad touto zbierkou patronát ZŠ Komenského 113 a žiakom našej školy sa podarilo vyzbierať 110, 65 €. Všetkým darcom touto cestou ešte raz ďakujeme!

*Eva Bujňáková, ZŠ Komenského 113*



V Materskej škole na Námestí sv. Martina sa 25. novembra uskutočnil deviaty ročník školského zdravotného projektu pod názvom Veľký deň mlieka. Niesol sa v duchu zážitkovo dramatickej aktivity, pri ktorej bol rozohraný príbeh vandrovníka rozprávkara a mačacej rodinky. Plnením rôznych úloh a aktivít bola vyriešená záhada straty mliečka z Domu mlieka, ktorý bol nakoniec zachránený a „ponúkol“ všetkým prítomným mlieko a mliečne výrobky od sponzora, Milk - Agro Sabinov. Už teraz sa v MŠ všetci tešíme na jubilejný desiaty ročník mliečného dňa.

*Alžbeta Sedláková, MŠ, Námestie sv. Martina, Lipany*



# 21.12. 2010

## 8. VIANOČNÉ TRHY

utorok od 9.00 h

### MESTA LIPANY

ŠČESCE, ZDRAVE, POKUJ SVATY VINČUJEME VÁM

Koledy, vinše i vianočný program v podaní detských folklórnych súborov, LIPKA, ZUŠ Lipany a ŠARIŠSKÁ LIPA na 8. ročníku vianočných trhov.

Námestie svätého Martina o 15.30 hod.

Prijemná atmosféra trhov i miesto kde sa môžu zísť ľudia, ktorí majú chuť stráviť čas s rodinou na čerstvom vzduchu, dať si čajík, či varené víno a zakúpiť milú drobnosť ako darček pod vianočný stromček.

V prípade nepriaznivého počasia sa kultúrny program na námestí ruší!!!



## Príbeh najslávnejšej koledy

Neodmysliteľnou súčasťou blížiacich sa Vianoc je krásna pieseň Tichá noc, ktorú poznajú a na Vianoce spievajú rôzne národnosti sveta. Viete, odkiaľ táto pieseň, ktorá sa stala symbolom Vianoc, pochádza? O vzniku najpopulárnejšej koledy na svete hovorí rozprávkový príbeh, ktorý sa naozaj odohral.

Vianoce boli predo dvermi a salzburské mestečko Oberndorf žilo v radostných prípravách spolu s učiteľom a organistom miestneho kostola Franzom Gruberom. Bol veľmi pedantný a preto sa vybral ešte raz precvičiť si už dávno nacvičené skladby na štedrovečernú omšu. Hrôza! Orgán zašiekral, zahrkotal a koniec. Čo teraz? „Keď je núdza najvyššia - pomoc Božia najbližšia,“ povedal si zbožný organista a vybral sa vyhľadať pomoc u mladého kaplána Josefa Mohra. Zaniatený kňaz ráno na Štedrý deň pripravil a predniesol báseň, ktorá sa začínala slovami Tichá noc - svätá noc... Gruberovi sa jednoduchý text zapáčil a inšpiroval ho k vytvoreniu vydarenej melódie. Nová koleda bola na svete. Na omši 24. decembra 1818 sa v Oberndorfe hralo a spievalo.

Miroslava Šulíková

## Vianočné vinše

Až vianočné zvony odbijú polnoc a oznámia príchod čarokrásnych Vianoc, zabudni hneď na všetky starosti a preži chvíle v zdraví, šťastí a radosti.

Fujavicu šťastia, víchricu pohody, závej radosti, len malú vločku všedných starostí a hlavne lavínu zdravia a lásky v novom roku praje...

Keď uvidíte svoje sny kráčať v snehu a na srdiečkach pocítite nehu, keď snehová vločka zacengá vám na nose, nech tíško znejú slová: Prajem vám krásne Vianoce!

Krásny a veselý Silvester, do nového roka oceán šťastia, more lásky, riekú priateľstva a potok zdravia, pramienok nádeje a ani kvapku sklamaní praje...

Na Vianoce ako treba, nech nájdete poklad z neba. Pokoj, lásku v hojnosti, dni prežité v radosti. Zdravie, šťastie ešte k tomu, nech prídu aj do vášho domu. Na nový rok správny krok a úsmev po celý rok. Z celého srdca len to najkrajšie vám praje...

Na Vianoce a v roku novom vinšujem vám nastokrát, teplé slnko nad domom, dobré skutky s dobrým slovom, zdravia šťastia akurát, aby vás mal každý rád.

Na Vianoce, keď svet stíchnie, nech vám Božie dieťa vdýchne, pokoj, radosť, dobrú vôľu a nielen v túto svätú chvíľu, ale každú deň v roku, nech vám stojí popri boku.

Nech sa starosť všetka zruší a nech vládne pokoj v duši. Čo bolelo, nech sa zhojí, čo tešilo, nech sa zdvojí. Aby boli v novom roku iba slzy šťastia v oku...

Prajem vám krásne a veselé Vianoce. Nech sú sviatkami plné lásky, pokoja a oddychu. Nech je vaše srdce obklopené láskou všetkých blízkych a žiari šťastím jasne ako Betlehemska hviezda. Nech pod stromčekom nájdete veľa darčiekov, ktoré vás pri srdiečku zohrejú a zažijete chvíle, na ktoré budete vždy s úsmevom spomínať.

## VIANOČNÉ RECEPTY

### Voňavé mäkké medovníčky

400 g hladkej múky, 150 g práškového cukru, 50 g roztopeného masla – margarínu, 1 – 2 lyžice rumu, 3 lyžice rozpusteného medu, 1 lyžičku sódy bikarbóny, zmes mletej škorice, anízu a klinčekov (množstvo podľa chuti).

**Postup:** Múku preosejeme, pridáme ostatné suroviny a vypracujeme cesto, ktoré necháme 1 hodinu odstáť. Potom rozvalkáme na hrúbku 4 mm a vykrajujeme rôzne tvary. Poukladáme na pomastený plech a dáme piecť do vopred vyhriatej rúry. Upečené medovníčky hneď zahorúca potrieme rozhabarkovaným vajčekom. Sú chutné a mäkké.

### Adventný kalendár

300 g sušeného mlieka, 600 g práškového cukru, 100 g mandlí, 2 PL oleja, 1 PL medu, 50 ml vody  
Na polevu: 200 g čokoládovej polevy, 1 bielok, 2 PL citrónovej šťavy, 150 g práškového cukru

**Postup:** Sušené mlieko s práškovým cukrom preosejeme tak, aby v marcipáne neostali hrudky. Do stredu dáme ošúpané, najemno nastrúhané mandle, olej a med. Suroviny dôkladne prepracujeme. Postupne pri spracovaní prilievame vodu, aby cesto nebolo veľmi tuhé. Na doske posypanej práškovým cukrom rozvalkáme vzniknutú marcipánovú hmotu na plát hrubý 2 cm. Cesto a valček podľa potreby posypeme práškovým cukrom. Plát cesta rozkrájame na 42 štvorcíkov rozmeru 3x3 cm. Čokoládovú polevu rozohrejeme vo vodnom kúpeli a štvorcíky do nej postupne namáčame. Vidličkou ich vyberieme, položíme na papier. Bonbóny necháme stuhnúť a potom ich presunieme na čistý papier. Z bielka, citrónovej šťavy a cukru vymiešame hladkú polevu. Naplníme ju do malého papierového kornútika a na štvorcíky nakreslíme číslíce od 1 do 24. Zvyšnú marcipánovú hmotu zafarbíme cukrárenskými farbami, rozvalkáme na tenký plát a malými formičkami vykrajujeme rôzne vianočné motívy. Bonbóny bez číslic ozdobíme marcipánom rôznymi motívami a jedlými perlami. Naukladáme ich do väčšej skatule tak, aby sa bonbóny s číslami adventných dní striedali s ozdobenými bonbónmi.

### Škoricový likér

½ pomaranča, 6 – 8 tyčíniek škorice, 125 g cukru (najlepšie hnedého), 1 fľaša brandy (0,7 litra)

**Postup:** Polovicu pomaranča odšťavíme. Do prázdnej fľaše nalejeme pomarančovú šťavu, pridáme škoricu a cukor. Všetko zalejeme brandy, uzavrieme a necháme 4 týždne odležať. Škoricový likér precedíme cez sitko vyložené gázou a číry likér prelejeme do dekoratívnej fľaše.

## Úspechy mladých športovcov z Lipian

V posledných rokoch sa aj v našom meste rozvíjajú športy, ktorým ešte aj teraz dávame prívlastok „netradičné“ – florbal a pretláčanie rukou. A práve november bol pre mladých športovcov z lipianskych škôl v týchto športových disciplínach veľmi úspešný.

V Sabinove sa v pondelok 29. novembra uskutočnilo krajské kolo vo florbale. Príjemný športový deň tu strávili aj naši žiaci zo Základnej školy Hviezdoslavova 1 Lipany pod vedením E. Čamajovej a Mareka Adamečka. Súťažili žiaci zo základných škôl týchto miest: Lipany, ZŠ Hviezdoslavova 1, Humenné, Kežmarok a Prešov. Dievčatá získali 1. miesto, čo ich posunulo do celoslovenského kola. Blahoželanie k úspechu patrí všetkým hráčom.

Starší žiaci z lipianskeho gymnázia 30. novembra zvíťazili v krajskom kole Exel Florbal Cupu v Sabinove v konkurencii deviatich družstiev (Lipany, Poprad, Stará Ľubovňa, Prešov, Bardejov, Snina, Vranov, Humenné, Kežmarok) a postúpili do celoslovenského kola. Týždeň predtým (23. novembra) ich starší spolužiaci – žiaci stredných škôl - za účasti šiestich družstiev (Lipany, Prešov, Poprad, Stropkov, Snina, Bardejov) krajskú súťaž vyhrali a zúčastnia sa celoslovenského kola. Žiačky gymnázia

v kategórii stredných škôl sa umiestnili v krajskom kole na 2. mieste.

### V PRETLÁČANÍ RUKOU

V rámci východoslovenského regiónu (Prešovský a Košický kraj) sa v tejto disciplíne na popredných miestach umiestnili lipianski gymnazisti: Zuzana Genčúrová - 1. miesto do 60 kg, Ivana Dudová - 3. miesto do 60 kg, Nikola Štefčáková - 2. miesto nad 60 kg, Maroš Jankura - 2. miesto do 70 kg, Michal Girašek - 2. miesto do 80 kg, Damián Andraščík - 3. miesto nad 80 kg. V súťaži škôl škola obsadila 1. miesto.

V celoslovenskom kole **Silná ruka** taktiež boli úspešní a umiestnili sa na popredných miestach: Zuzana Genčúrová - 1. miesto do 60 kg, Nikola Štefčáková - 3. miesto nad 60 kg, Maroš Jankura - 2. miesto do 70 kg, Michal Girašek - 4. miesto do 80 kg.

*Mgr. Lenka Lipovská  
ZŠ Hviezdoslavova 1, Lipany  
Euboš Laš, Gymnázium Lipany*

## KAM ZA ŠPORTOM

**3. 12. piatok o 8.00 h**  
**MIKULÁŠSKY FUTBALOVÝ**  
**TURNAJ**

4. ročník halového turnaja vo futbale mladších žiakov na ZŠ Komenského 113.

**16. 12. štvrtok o 8.00 h**  
**O POHÁR RIADITEĽA**  
**KOMENSKÉHO 113**

Vianočný turnaj žiakov I. stupňa vo vybíjanej v malej telocvični ZŠ Komenského 113.

**26. 12. nedeľa o 9.30 h**  
**ŠTEFANSKÝ VÝSTUP**  
**NA BACHUREŇ**

KST Odeva Lipany a nenáročný výstup na hrebeň i svahy Bachurne s krajinársky veľmi vďačným pohľadom na tiesňavu Parkaň. Kontakt: Albert Bučko 0915 960 757. Odchod od Holcije.

**27. 12. o 10.00 h**  
**VIANOČNÝ VOLEJBALOVÝ**  
**TURNAJ**

8. ročník volejbalového turnaja na ZŠ Komenského 113. Organizuje TJ Mladosť Lipany. Prihlášky do 20. 12. Kontakt. Anna Černická – 0905 552 771.

**31. 12. piatok o 11.00 h**  
**STRETNUTIE NA VRCHOLE**  
**MINČOLA**

Turisti z KST Odeva Lipany sa každoročne stretávajú pri príležitosti ukončenia roka v zimnej prírode. Silvester oslávia na vrchole Minčola. Kontakt: Vladimír Plavčan 0908 310 812.

## OBČIANSKA INZERCA

- Predám v Lipanoch 4-izbový byt, tichá štvrť, záhradka. Cena dohodou. Dohoda istá.  
**Tel. č.: 0907 637 852**
- Predám 4-izbový teplý a tichý byt v Lipanoch, čiastočne zrekonštruovaný, pekný výhľad (V-Z), dve pivnice, blízko ZŠ, detské ihriská, 74 m<sup>2</sup>, balkón na západnej strane. Cena dohodou.  
**Tel. č.: 0907 637 852**
- Predaj autodiélov, autosúčiastok, autokozmetiky na osobné, nákladné, dodávkové autá. Predaj náhradných dielov na JCB - Požičovňa náradia Sládkovičova 2, Lipany (oproti čerpacj stanici).  
Otvorené: pondelok - sobota

Aktuality lipianskej radnice vydáva Mestský úrad Lipany. Vychádza 1-krát mesačne, vždy posledný týždeň v mesiaci. Predsedníčka redakčnej rady Viera Urdová, tel. č.: 0907 920 307. Náklad 1600 ks. Pre mesto Lipany vyrobil Richard Scholtés, R.S. media, e-mail: [novinky@ticpo.sk](mailto:novinky@ticpo.sk), [www.rs-media.sk](http://www.rs-media.sk). Pre uverejnenie reklamy v Aktualitách lipianskej radnice kontaktujte tel. č.: 0905 776 947. Redakčná rada si vyhradzuje právo neuverejniť dodané príspevky, ak to nedovolí rozsah novín. Takéto príspevky budú uverejnené na webovej stránke mesta Lipany – [www.lipany.sk](http://www.lipany.sk). Redakcia si vyhradzuje právo úpravy dodaných príspevkov. Registračné číslo: EV 3558/09.